

### Ⅲ 来日日系ブラジル人出稼ぎ労働者の社会的出身階層について

西川 大二郎

#### 1. 問題の所在

筆者は、従来からブラジル東南部における小生産者層の形成過程の調査・分析を行ってきた。その一部は、本学の関係雑誌にも発表している<sup>1) 2)</sup>。それらの関係からか、1991年11月ブラジルのサンパウロ市で開かれた「<出稼ぎ>に関する日伯シンポジウム」に報告者の一人として招聘され、「日伯間の国際的人的交流の新しい段階」と題して発表を行なった<sup>3)</sup>。

そこでは、もっぱらマクロな国際的人口移動の歴史的傾向を、①重商主義＝絶対王制期、②国民国家形成と海外植民地経営期、③第一次世界大戦期に現れ、第二次世界大戦後に明らかになった世界資本主義体制における先進国⇔開発途上国⇔途上国内の低開発地域という構造的連鎖の確立期とに分け、①では、重商主義＝絶対王制の下で、国家は、海外渡航、海外移住を制限ないし禁止すること、②では、海外植民地の経営と移民の送出し、生産物に対する市場を拡大し、国内過剰人口の緩和に貢献し、その結果むしろ資本の利潤率の低下を阻止するという理由のゆえに、海外移民の送出しは本国にとって有利であるとする政策がとられて、海外移民は奨励されるようになること、③では、先進国での資本の蓄積が一層進むとともに、情報・交通手段の急速な進歩、金融資本の自由な市場拡大、生産諸要素の移動、技術の国際的移転、それに加えて過剰人口の形成が途上国により激しく現れ、世界各国間の経済格差が拡大し、国際的所得格差が顕在化し、その結果、国際的人口移動の流れは、政治的難民を含めて、すぐれて低所得地域から高所得地域へ出稼ぎ型労働力移動として現れることを述べ、さらにそれを日伯間的人口移動に即して述べた。

②から③への移行についての事例としてはイギリスを挙げることができよう。広く海外植民地を所有し、資本主義的発展の先頭を切っていたイギリスでは、1920年代頃から海外移住者は減少を始め、純出移民数は1922年の110,000人から1929年に63,000人となり、1930年代には逆に海外自治領などから120,000人以上の移入民を受け入れるようになった。その理由として、アメリカ合衆国におけるフロンティアの喪失や社会階梯social ladderにおける社会的流動性の低下、また入国制限等による「人口吸引力」の弱化、送出国のイギリスの人口増加率の低下が考えられた。

時代状況の差異を考慮しながらも、この事例を参考にしながら、第二次世界大戦後の日

伯間の出入国関係の大筋を追ってみる。

戦後日本のブラジル移住は、開拓移民という形で1953年に始まった。しかし、1958年頃をピークとし、日本の高度成長政策が始まった1960年以降は急にその数を減少させる。1973年のオイルショック以後1974年に中小企業の海外移転が叫ばれたが、実際にブラジルに移転してきた数は余り多くない。1980年代の中頃から日本産業の空洞化、「3K」労働ということがいわれだし、新卒者の就業先は、金融、流通、情報部門へと向かうようになって、「3K」部門での人手不足が叫ばれた。にもかかわらず、1985年5月に開かれた毎日新聞主催の「海外移住と国際化」シンポジウムでは「全体として諸外国の異質性を十分に認識した上での海外移住と国際化は積極的に進めねばならないとの点で強いコンセンサスが見られた」と報道されている（『毎日新聞』1985年5月22日号）。1985年の海外移住審議会も日本人の海外移住に関する政策についての意見書で「日本の国際化を更に目指す上で国内では海外発展と定住の意義を広報する機会を増やす」（『朝日新聞』1985年7月30日）というように、世論も行政も、依然として出移住の傾向を示している。

しかし、この頃もはや南米諸国と日本との人的交流の関係は新しい段階に入り、ブラジル、パラグアイからの「Uターン出稼ぎ」が始まっていた。そのことを日本の新聞が大きく取り上げ出したのは、やっと1987年の末になってからのことである。私がブラジルから帰る際、航空機内に一世とされる年配の日系人を多く見かけたのは1988年9月のことであった。日伯間の国際的人口移動の状況が明らかに転換しだしていたにもかかわらず、移住政策の転換が十分に意識されていたとは言い難かったということがいえよう。

1990年6月、日本の出入国管理法が改正され「日本人の子弟」について特別の滞在ビザが発行されるようになった。1991年10月12日法務省発表の1990年末現在日本に在住する外国人登録者数は、総数が前年の9.2%増の1,075,317人、そのうちアジア924,560人、南米71,495人で、南米は前年比の3倍増を示した。ブラジルからは56,429人で、国別で見ると韓国・朝鮮、中国に次いで第3位となった。この急激な状況変化に対し、移住といえどもっぱら送出を考えていて、受け入れについての意識も経験も知識も乏しかった日本の国民、また諸機関にとって、意識の転換、諸機関と法の整備が緊急のこととなった。

まず、来日している日系人労働者の数の把握、それらの人が今後日本に定着するか否か、またそれに関わることであるが、出入国管理法の改正によって日系人に対して特権を与えたことが他の外国人労働者との関係で社会的問題を起こさないだろうかといったことなどが緊急な問題として取り上げられよう。

それと同時に、1990年11月～12月にかけて、雑誌『SPA!』が吉田勝美氏の「ジパング新移民」というタイトルで3回連載の現地ルポの記事を載せ、「崩壊の移住地」「閉ざ

された天国」といった刺激的な見出しで、日系コロニアの「危機」を伝えた。

この問題に関しては、これまで日系人を小生産者層の中心的な部分として位置づけてきた筆者としては、個別的な日系コロニアの「危機」と捉えるよりも、ブラジルにおける中産階級ないし中間層の空洞化と捉えるべきであろうという指摘をせざるをえない。同シンポジウムで、期せずしてカンピーナス大学経済研究所シュワルツ教授によって同様の主張が行なわれたことは、このことがブラジルの経済社会的に緊急な問題として取り上げられていることを示していると考えられる<sup>4)</sup>。

この日伯シンポジウムに参加して、何はともあれブラジルから日本に出稼ぎに来ている日系ブラジル人の動向の実態を把握することの必要性を実感し、今回のアンケート調査による実態把握を行なったのである。

1991年末以来、私は上記の件についての実態把握のための調査票の作成を独自に行なってきたが、帰国後、法政大学日本統計研究所がこの問題に関する調査を実施する計画をもっていたので、それに協力・参加した。新たな調査票を作成し、1992年11月から12月にかけて群馬県太田市及び大泉町、静岡県浜松市でアンケート調査を行ない、さらに、1993年3月に静岡県浜松市・湖西市、愛知県豊橋市・名古屋市、岐阜県大垣市・可児市等、日系ブラジル人が集中する東海地方一円の諸都市を訪ね、関係諸機関で資料収集と聞き取り調査を行なった。アンケート資料の統計的整理は、もっぱら法政大学日本統計研究所に負った。

## 2. アンケートによる来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける社会経済的出身階層の分析

### 1) ブラジルにおける職業と従業上の地位

日本統計研究所の調査は、1992年11月から12月にかけて、群馬県太田市商工会議所、東毛地区雇用促進安定協議会、大泉町レストラン＝ブラジル、大泉町喫茶T O K A、静岡県浜松市レストラン＝サンパウロ、同レストラン＝チアマリア、浜松市国際交流協会等を通じて得たアンケート資料にもとづいて、日系ブラジル人の日本における労働条件と生活条件についての多面的な分析を意図している。その中で、大量な日系ブラジル人の日本への出稼ぎを「ブラジルにおける中産階級ないし中間層の空洞化と捉える」べきであろうという問題設定をした筆者としては、来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける社会経済的出身階層の確認こそが当面の課題となる。

そこでまず、本アンケート調査のフェイスシート質問8であるF 8「あなたはブラジルで何か仕事をしていましたか」という質問と、それに続く、仕事の種類と従業上の地位を

自由記入で問うたS Q「それはどんな仕事ですか」に対する回答結果を整理した。

まず、調査対象数 394のうち、F 8「あなたはブラジルで何か仕事をしていましたか」という問に対する回答を整理して表1を得た。

表1 来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける就業の有無

	仕事をしていない	仕事をしていた	N. A.	合計
実数	80	312	2	394
比率%	20.3	79.2	0.5	100.0

資料：法政大学日本統計研究所『統計研究参考資料 No. 38, 日系ブラジル人就業・生活実態調査』1993, p. 35.

さらに、S Q 1「それはどんな仕事ですか」に対する回答を、国際統計用の分類によって職業別に分類したものが表2である。

表2 来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける職業

ブラジルでの職業	専門技術職	管理職	事務職	農林水産	製造加工	商業販売	運輸通信	サービス	その他	N. A.	合計
実数	42	14	78	23	25	73	8	33	7	91	394
比率%	10.7	3.6	19.8	5.8	6.3	18.5	2.0	8.4	1.8	23.1	100.0

資料：同前『統計研究参考資料 No. 38』p. 35.

さらにS Q 2の従業上の地位を問う質問に対する回答を同じく国際統計分類によって分類すると下記のとうりとなる。

表3 来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける従業上の地位

ブラジルでの従業上の地位	被雇用者	自営業	経営主	家族従業者	その他	N. A.	合計
実数	193	82	15	12	2	90	394
比率%	49.0	20.8	3.8	3.0	0.5	22.8	100.0

資料：同前『統計研究参考資料 No. 38』p. 36.

この表1・2・3は、来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける就業状況についての基礎表となる。

これらの表から読み取れることは、まず、無回答者が全体の約4分の1を占めていることである。回答を職業別に見ると、もっとも多いのは事務職、それに商業販売、専門技術職、サービスが続く、その4者で回答者の4分の3を占めている。それらに比べて、農業の数はわずか5.8%で少ない。また従業上の地位では、被雇用者がもっとも多く、自営業者がそれに次いでいる。そして、この両者で回答者の90%を占める。

## 2) 年齢階層と回答者、無回答者との関係

表1で見るとおり、F8に対して「仕事をしていた」と答えた者は312で全回答者の79%、「仕事をしていない」または「N. A.」と答えた者は82で全回答者の21%となる。さらに表2では、SQ「それはどんな仕事ですか」の問に対して回答した者は304で全体の77.2%、無回答者は90で全体の22.8%である。しかしこの無回答者90の大部分は、ブラジルにおいて就業していなかった者82によって占められている。

そこで、この無回答者の性格を知るために、回答者・無回答者の男女別年齢階層を求めてみた(表4)。この表4が示していることは、無回答者が男性より女性に多く、また男女とも20才未満層に多く、女性においてはとりわけ24才未満に多いことである。つまり、この層にブラジルでの非就業者が多いことを示している。

表4 来日日系ブラジル人労働者の年齢別回答・無回答者数とその比率

年 齢	20歳 未満	20～ 24	25～ 29	30～ 34	35～ 39	40～ 49	50歳 以上	不明	計
全 数 比 率 %	43 10.9	110 27.9	78 19.8	39 9.8	34 8.6	57 14.5	29 7.4	4 1.0	394 100.0
回答者実数計 回答者比率%	19 6.3	85 28.0	59 19.4	34 11.2	28 9.2	52 17.1	25 8.2	2 0.6	304 100.0
回答者 男 回答者 女	11 8	49 36	32 27	21 13	18 10	32 20	18 7	1 1	182 122
無回答者実数計 無回答者比率%	23 25.6	31 34.4	14 15.6	6 6.7	5 5.6	6 6.7	4 4.4	1 1.1	90 100.0
無回答者 男 無回答者 女	9 14	15 16	6 8	1 5	1 4	0 6	2 2	1 0	35 55

### 3) 出身地との関係

次いで、ブラジルでの職業また従業上の地位と出身地との関係を見るために、表5および表6を作成した。

調査表には、個別の州および市（ムニシピオ）名を記入してもらったが、サンパウロ州とサンパウロ市との区別が明確でないことと、サンパウロ州内の内陸の市とサンパウロ州周辺の州にある市とでは、サンパウロ経済圏に包含されているという点で同質と考えられるので、これらをほぼ一括して考えることにした。そのため統計処理上出身地は下表のようにサンパウロ州とその周辺州とに大きく分類している。ここでいうサンパウロ州の周辺州とは、リオデジャネイロ、ミナスジェライス、南マットグロッソ、パラナの諸州を指す。サンパウロ州は全体のほぼ4分の3を占め、その周辺州のうちパラナ州が39で最も多く、その他リオデジャネイロ州5、ミナスジェライス州5、南マットグロッソ州6で、サンパウロ州とその周辺で全体の90%近くを占めていることが判明した。これはブラジルにおける日系人の居住分布にほぼ整合する<sup>5)</sup>。

この地域以外は、北部（パラ、アマゾナス、アマパの各州）4、北東部（バイア、セルジッペ、アラゴアス、ペルナンブコの各州）6、南部（サンタカタリナ州、南リオグランデ州）4、その他（ゴヤス州、マットグロッソ州、パラグアイ、ポルトガル）7であり、特記すべきことは、日本の出身県を書いたものが21あったことである。

職業との関係については、都市的でない職業として農業だけについて触れる。すなわち、数の上で23、比率で5.8%と、もともと少数である農業従事者のすべてはサンパウロ州とその周辺のものである点は注目して良い。特にその中の4人は、出身地として日本の県を記入した、つまり一世である。逆の言い方をすれば、サンパウロ州およびその周辺は言うに及ばず、それ以外の地域でも、来日日系ブラジル人はほとんど都市的な生活基盤に根ざしていることが指摘できよう<sup>6)</sup>。

出身地と従業上の地位との関係については特記することは認められない。

### 4) 学歴との関係

ブラジルにおける日系人の就学率の高さと高学歴は、つとに指摘されてきたことである。1982年IBGEブラジル地理統計院が人種（肌の色）別就学年限についての統計を発表した。それによれば、未就学および就学1年未満の者は、白色19.9%、黒色40.6%、パルド（褐色・混血）38.5%、黄色6.7%であり、就学9年またはそれ以上の者は、白色15.9%、黒色4.0%、パルド6.1%、黄色40.7%とある。日系人はほぼ黄色に含まれる。

ブラジルでは、初等教育4年は小学校（グループ）であり、これは義務教育である。そ

表5 来日日系ブラジル人労働者の来日前の職業と出身地との関係

ブラジルでの職業 出身地	専門技術職	管理職	事務職	農林水産	製造加工	商業販売	運輸通信	サービス	その他	N. A.	合計
サンパウロ州%	32 76.2	10 71.4	57 73.1	14 60.9	17 68.0	56 76.7	7 87.5	23 69.7	4 57.1	64 70.3	284 72.1
サパウロ州 周辺%	6 14.3	4 28.6	14 17.9	4 17.4	2 8.0	10 13.7	- -	5 15.2	3 42.9	14 15.4	62 15.7
北部%	2 4.8	- -	1 1.3	- -	- -	- -	- -	- -	- -	1 1.1	4 1.0
北東部%	- -	- -	1 1.3	- -	- -	2 2.7	- -	2 6.1	- -	1 1.1	6 1.5
南部%	- -	- -	- -	- -	1 4.0	- -	- -	- -	- -	3 3.3	4 1.0
日本%	1 2.4	- -	2 2.6	4 17.4	3 12.0	3 4.1	- -	2 6.1	- -	6 6.6	21 5.3
その他 外国%	1 2.4	- -	- -	- -	- -	1 1.4	- -	- -	- -	1 1.1	3 0.8
N. A. %	- -	- -	3 3.8	1 4.3	2 8.0	1 1.4	1 12.5	1 3.0	- -	1 1.1	10 2.5
合計 数	42	14	78	23	25	73	8	33	7	91	394
比率%	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100.0
比率%	10.7	3.6	19.8	5.8	6.3	18.5	2.0	8.4	1.8	23.1	100.0

表6 来日日系ブラジル人労働者の出身地と従業上の地位との関係

ブラジルでの従業上の地位 出身地	被雇用者	自営業	経営主	家族従業者	その他	N. A.	合計
サンパウロ州%	141 73.1	58 70.7	11 73.3	8 66.7	2 100	64 71.1	284 72.1
サパウロ州 周辺%	33 17.1	12 14.6	1 6.7	3 25.0	- -	13 14.4	62 15.7
北部%	2 1.0	1 1.2	- -	- -	- -	1 1.1	4 1.0
北東部%	2 1.0	1 1.2	2 13.3	- -	- -	1 1.1	6 1.5
南部%	1 0.5	- -	- -	- -	- -	3 3.3	4 1.0
日本%	7 3.6	7 8.5	1 6.7	- -	- -	6 6.7	21 5.3
その他 外国%	2 1.0	- -	- -	- -	- -	1 1.1	3 0.8
N. A. %	5 2.6	3 3.7	- -	1 8.3	- -	1 1.1	10 2.5
合計 数	193	82	15	12	2	90	394
比率%	100	100	100	100	100	100	100.0
比率%	49.0	20.8	3.8	3.0	0.5	22.8	100.0

れ以後初等教育は8年生まであり、これはもとは中学校（ジナジオ）といわれていたものである。9年生からは中等教育（もとは高等学校コレジオといわれていた）に進み、その上に高等教育の大学がある。

これらを参考にして質問を用意し、その結果から表7と表8を作成した。

来日日系人の高校卒以上の割合は全体として67.5%で、その高学歴は明白である。職業別に見ると、特に専門技術職、管理職において大学以上の占める割合は高い。専門職に限らず、一般事務職、商業販売、運輸通信、サービスにおいては、高校卒の比率が高い。従業上の地位別に見ると、被雇用者、経営主において大学以上の占める率が高い。

表7 来日日系ブラジル人労働者の来日前の職業と学歴との関係

ブラジルでの職業	専門技術職	管理職	事務職	農林水産	製造加工	商業販売	運輸通信	サービス	その他	N. A.	合計
義務教育未修了%	-	-	1	2	-	3	1	3	-	9	19
	-	-	1.3	8.7	-	4.1	12.5	9.1	-	9.9	4.8
義務教育修了%	1	1	5	4	7	10	2	3	1	12	46
	2.4	7.1	6.4	17.4	28.0	13.7	25.0	9.1	14.3	13.2	11.7
中学卒%	4	1	7	4	6	17	-	5	1	12	57
	9.5	7.1	9.0	17.4	24.0	23.3	-	15.2	14.3	13.2	14.5
高校卒%	17	4	42	9	9	33	5	13	2	41	175
	40.5	28.6	53.8	39.1	36.0	45.2	62.5	39.4	28.6	45.1	44.4
大学以上%	20	8	23	1	1	10	-	9	3	16	91
	47.6	57.1	29.5	4.3	4.0	13.7	-	27.3	42.9	17.6	23.1
N. A. %	-	-	-	3	2	-	-	-	-	1	6
	-	-	-	13.0	8.0	-	-	-	-	1.1	1.5
合計数	42	14	78	23	25	73	8	33	7	91	394
比率%	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100	100.0
比率%	10.7	3.6	19.8	5.8	6.3	18.5	2.0	8.4	1.8	23.1	100.0



表 8 来日日系ブラジル人労働者の来日前の従業上の地位と学歴との関係

ブラジルでの従業上の地位	被雇用者	自営業	経営主	家族従業者	その他	N. A.	合計
義務教育未修了%	4 2.1	5 6.1	1 6.7	1 8.3	- -	8 8.9	19 4.8
義務教育修了%	18 9.3	13 15.9	1 6.7	2 16.7	- -	12 13.3	46 11.7
中学卒%	22 11.4	17 20.7	4 26.7	2 16.7	- -	12 13.3	57 14.5
高校卒%	93 48.2	30 36.6	3 20.0	7 58.3	1 50.0	41 45.6	175 44.4
大学以上%	55 28.5	14 17.1	5 33.3	- -	1 50.0	16 17.8	91 23.1
N. A. %	1 0.5	3 3.7	1 6.7	- -	- -	1 1.1	6 1.5
合計 数	193	82	15	12	2	90	394
比率 %	100	100	100	100	100	100	100.0
比率 %	49.0	20.8	3.8	3.0	0.5	22.8	100.0

#### 5) 来日前の職業と従業上の地位との関係

最後に、来日日系ブラジル人のブラジルにおける職業と従業上の地位の関係を示す表を作成してみた。

専門技術職、管理職と事務職、製造加工はそのほとんどが被雇用者である。自営業は、専門技術職と製造加工にも見られるが、もっぱら農業、商業販売、運輸通信、サービスに多い。また、いわゆる経営主と呼ばれるほどの者は少ない。家族従業者は農業と一部の商業販売に見られるだけである。しかし、無回答者の中に家族従業的性格を持つ者が含まれていることは前述したとおりである。

表9 来日日系ブラジル人労働者の来日前の職業と従業上の地位との関係

ブラジル での職業	ブラジル での従業 上の地位	被雇 用者	自営 業	経営 主	家族 従業 者	その 他	N. A.	合 計	合 計
専門技術職	%	34 81.0	8 19.0	- -	- -	- -	- -	42 100.0	42 10.7
管理職	%	14 100	- -	- -	- -	- -	- -	14 100.0	14 3.6
事務職	%	77 98.7	- -	1 1.3	- -	- -	- -	78 100.0	78 19.8
農林水産業	%	1 4.3	12 52.2	- -	10 43.5	- -	- -	23 100.0	23 5.8
製造加工業	%	20 80.0	4 16.0	1 4.0	- -	- -	- -	25 100.0	25 6.3
商業・販売	%	28 38.4	35 47.9	8 11.0	2 2.7	- -	- -	73 100.0	73 18.5
運輸・通信業	%	4 50.0	4 50.0	- -	- -	- -	- -	8 100.0	8 2.0
サービス業	%	13 39.4	15 45.5	5 15.2	- -	- -	- -	33 100.0	33 8.4
その他	%	1 14.3	4 57.1	- -	- -	2 28.6	- -	7 100.0	7 1.8
N. A.	%	1 1.1	- -	- -	- -	- -	90 98.9	91 100.0	91 23.1
合計	%	193 49.0	82 20.8	15 3.8	12 3.0	2 0.5	90 22.8	394 100.0	394 100.0

### 3. 職業と従業上の地位別分類についての補足的分析

統計整理上他の項目との統計的関連を求める際には、分類の細分化はかえって統計の有効性を失わせることになる。したがって、本調査結果の整理においても、他の項目との統計的関連を求める基礎は国際的職業・地位別の分類によった。しかし、来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける仕事の具体的な様態を見極めるためには、自由記入の具体的内容にしたがって、SQの回答をできるだけ具体的に整理してみる必要を感じた。

そこでまず、SQ「それはどんな仕事ですか」という質問のうち職業に対する回答部分を示す職業をできるだけ具体性を生かすようにに分類し直してみた。従業上の地位を問うた部分についていえば、特に表3で「被雇用者」と一括されている「被雇用者」を幾分細分する形で従業上の地位別分類を行なってみる必要を感じた。このような動機で、回答者のなまの記述内容を生かして新たに職業・従業上の地位を分類、整理し直してみた。その回答の記述内容と新しい職業分類との関係は次のとおりである。

[職業別分類と記入内容との関係説明]

01. 農業=Agricultura (農業), Lavoura ラヴォーラ (耕種農業), Granjeiro グランジェイロ (鶏舎などを持つ農家), Sítianteシティアンテ (独立自営農)
02. 露天商=Feiranteフェイランテ (ブラジルの都市に見られる街路上に立つ定期市の売店経営。野菜・果物など生鮮食料品の販売が多い)
03. 商店=Venda ヴェンダ (販売業。売店を意味するほどの小商店経営)
04. 商店=Agente, Agência (洗濯屋・美容院または代理店などの営業を含む事業所)
05. 薬局=Farmáciaファルマシア (薬局), Farmacêutico (薬剤師)
06. 縫製業=Costura (縫製業), Confecção (既製服仕立), Costureira (縫製師)
07. 飲食店=Restaurante レスタウランテ (レストラン), Lancheteランシェッテ (軽食堂)
08. 商業=Comércioコメルシオ (商業), Comerciante (商人) 等
09. 事務所=Escritório (事務所), Escriturário (事務職), Escrevente (書記)
10. 銀行業=Bancárioバンカリオ (銀行業)
11. 歯科医=Dentistaデンチスタ (歯科医)
12. 医療関係業務=Hospitalarオスピタラル (病院関係), Hospital (病院)
13. 運転手=Motorista (運転手)
14. 交換手=Telefonista (電話交換手)
15. 教職=Professor (教員), Magistérioマジステリオ (教職)
16. 公務員=Burocrato (公務員)
17. 製造工業=Indústria (工業)
18. 技術関係業務=Técnico テクニコ (技術関係), Mecânico (機械), Eletrônica (電気・電子) 等
20. その他=その他・不明

すでに示した表2の分類は、上記の分類に即しているが、それとの関係を幾分説明する。表2での専門技術職は上記の11・12・16・17・18の中から、管理職は08・09・10・17の一部から、事務職はもっぱら08・09・10から、農林水産ももっぱら01から、製造加工は06・17・18から、商業販売は02・03・04・05・06・08から、運輸通信は04・13・14から、サービスは04・07・12・15・16から選び取られている。

ところで、ブラジルにおける従業上の地位についても同じような整理を試みた。

回答の記述内容とその従業上の地位の分類との関係は次のとおりである。

[従業上の地位別分類と回答の記述内容との関係説明]

01. 自営=Autônomoアウトノモ (自営業), Proprietárioプロプリエタリオ (所有者), Presidenteプレジデnte (社長), Donoドノ (店主) 等
02. 支配人=Gerente-Autônomoジェレンテ・アウトノモ(支配人・経営者), Sócio-Gerente ソシオ・ジェレンテ (共同経営者)
03. 主任=Chefe シェフェ (担当部局の主任), Gerente ジェレンテ (管理人)
04. 従業員=Encarregado エンカレガード (従業員)
05. 事務員・秘書=Escriturárioエスクリチュアリオ (事務員), Secretariaセクレタリア (秘書)
06. 店員=Balconistaバルコニスタ (店員)
07. 受付事務=Recepcionista レセプシオニスタ (受付), Atendente アテンダンテ (受付事務)
08. 交換手=Telefonista テレフォニスタ (電話交換手)
09. 技術者=Engenheiroエンジェニエイロ (高級技術者)
10. 技師・工員・職人=Técnico テクニコ (技師・工員・職人)
11. 教員=Professor プロフェソール (教員)
12. 理容師・美容師=Cabeleireiroカバレイレイロ (理容師・美容師)
13. 縫製師=Costureiraコスツレイラ (縫製師)
17. 補助労働=Empregado エンプレガード (使用人)
18. 補助労働=Estagiárioエスタジアリオ (見習い)
19. 補助労働=Auxiliarアウシリアル (補助労働・家族従業者)
20. その他=不明・その他

ただしこの分類はやや細かすぎるので、幾分取りまとめて9分類にした。

すなわち、01自営は自営、02支配人は支配人・経営管理者を含めて支配人、03主任は部局の主任を含めて主任とし、11教員も教員としてまとめた。04従業員を示すエンカレガードEncarregado は、アンケートに対する回答としては最も真っ当なものであるが、その内容によって、02支配人、03主任、05～07事務員・秘書・店員、08～13技師・工員・職人のいずれかに組み込んだ。05事務員・秘書・06店員・07受付事務はまとめて事務員・秘書・店員とし、08交換手・09技術者・10技師・工員・職人・12理容師・13縫製師もまとめて技師・工員・職人とした。

補助労働としてまとめた17エンブレガードは一般的に雇われ人を意味するが、多くの場合単純労働を担当する。また同じく補助労働としてまとめた18エスタジアリオは見習い実習生を意味し、19アウシリアルは補助労働・手伝いを意味する。したがって、これらを補助労働としてひとまとめにし、一部農業については家事労働に分類した。

その分類に従い、さらに表3に即しながら従業上の地位について整理したのが表10である。ここでは「被雇用者」を細分して<左の内訳>に示した。表3と幾分数値が異なるのは、表3作成の場合は、内容を見ながら管理職であるジェレンテやシェフェ、また技術者層の一部を、経営権を持ったものとして積極的に考えたため、今回は経営権を持つものと評価したのは、主にジェレンテに限ったためである。

表10 来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける従業上の地位(1992・10)

ブラジルでの従業上の地位	自営業	経営主	家族従業者	被雇用者	左の内訳					その他	N. A.	合計
					管理職	事務員・秘書 店員	技師 工員 職人	教員	補助労働			
	68	9	12	214	(21)	(70)	(66)	(11)	(46)	1	90	394

以上の作業を終えた上で、ブラジルでの幾分具体的に細分化した分類を用いて別表を作成し、それによって、さらに職業と従業上の地位との関連を示した表11を作成した。

表11 来日日系ブラジル人労働者のブラジルにおける職業と従業上の地位(1992・10)

ブラジルでの 従業上の地位  ブラジルでの職業	自 営	支 配 人	主 任	事 務 員 秘 書 店 員	技 師 工 員 職 人	教 員	見 習 い	家 族 従 業 者	そ の 他	計
01. Agricultura, Lavoura 農業	12							10		22
02. Feirante 露天商	4							1		5
03. Venda 商店	5	3	1	14	1					24
04. Agente 商店	8	5		3	4		1			21
05. Farmácia 薬局	1			2	1					4
06. Costura 縫製業	2				8					10
07. Restaurante 飲食店	2		2				2			6
08. Comércio 商業	21		6	9			4			40
09. Escritório 事務所	3		8	28			20		1	60
10. Bancário 銀行業			3	10			7			20
11. Dentista 歯科医	1				1					2
12. Hospitalar 医療				3	3					6
13. Motorista 運転手	3				1					4
14. Telefonista 交換手					3					3
15. Professor Magistério 教職	1					11				12
16. Funcionário 公務員					1		1			2
17. Indústria 製造業	2	1	1		6		1			11
18. Técnico 技師					37		8			45
20. Outros その他	3			1			2	1		7
	68	9	21	70	66	11	46	12	1	304

#### 4. 結び

以上の資料整理の結果、次のことが明らかにされた。つまり、まず、来日している日系ブラジル人労働者のブラジルにおける社会経済的階層は、一部農民層を含みながらも、大勢は農業小生産者層から派生した都市における小商人・小工業者および知識・技術を持って都市的職業につく知的労働者など、都市小市民層によって構成されていることが明らかにされた。さらに同時に、相当数のエンプレガード・エスタジARIO・アウシリアルといった単純労働に従事する不完全就業の予備軍的労働者をも、その中に含んでいることも示している。このことは、日本への労働力の流出は、農村人口の階層分解による直接的な人口流出ではなく、小商人・小工業者、知識・技術を所有した都市的知的労働者など都市に滞留した都市中間層を主流としながら、同時に都市の予備軍的労働者をも含んで進行していることを示しているといえよう。これは現代の国際的労働力人口移動の一つの型を示

していると考えられる。ただし、農村から直接流出するアジア諸国からの日本への流入人口とは性格が異なっているのではないだろうか。

## 注

- 1) 「サンパウロ州内陸フロンティアにおける農業小生産者の成立過程」『法政大学教養部紀要』第75号(1990・2)
- 2) 『『Y日記』から見たサンパウロ州の日系農業小生産者の生産と生活(1)・(2)・(3)』『法政大学教養部紀要』第79号(1991・2)・第83号(1992・2)・第87号(1993・2)
- 3) Nishikawa, Daijiro “Novo Estágio de Intercâmbio Internacional de Recursos Humanos entre Japao e Brasil”, NINOMIYA, Masato(org.) “DEKASSEGUI, Palestras e Exposicoes do Simpósio sobre o Fenômeno chamado DEKASSEGUI” Sociedade Brasileira de Cultura Japonesa, Editora Estacao Liberdade, S. Paulo, 1992, pp. 195-203.
- 4) Schwartz, Gilson “Aspectos Econômicos do Fenômeno DEKASSEGUI”, NINOMIYA, Masato (org.), op. cit., pp. 209-225.
- 5) サンパウロ人文科学研究所『ブラジル日系人口調査集計結果』1988年6月, p. 11。また, Centro de Estudos Nipo-Brasileiros “Pesquisa da Populacao de Desendentes de Japoneses Residentes no Brasil” 1988, p. 15。  
1988年に行われたこの調査結果によると, 日系人の居住分布は, サンパウロ市に24.8%, グランデサンパウロでは38.1%, サンパウロ州では70.8%, サンパウロ州を含めた南東部合計(ブラジルでの統計上の区分地域でサンパウロ州にリオデジャネイロ州, ミナスジェライス州, エスピリトサント州を加えたもの)では78.3%となっている。われわれの調査でサンパウロ経済圏を表すものとして選んだサンパウロ州およびサンパウロ州周辺の日系人の割合は87.8%であるが, その地域は, ブラジル統計上のこの南東部からエスピリトサント州を除き, それに内陸の南マットグロッソ州と南部に属するパラナ州を加えたものである。ちなみに南部の日系人人口は12.2%である。
- 6) 同前の統計の示すところによると, 1988年における日系人の都市人口の割合は89.2%, 農村人口割合は10.8%であった。農村人口と農業人口とは必ずしも一致するとはいえないが, 農村的生活に基盤を持つ人口の割合は一層減少していることが推定されよう。

別表 日系ブラジル人の来日前の職業と従業上の地位 (男女・年齢別)(1992年10月)

回答数=304. 総数=394 (男 217・女 177) -無回答90 (男35・女55) =304 (男 182・女 122)

地点：群馬県；太田市商工会議所・東毛地区雇用促進安定協議会・大泉町レストランブラジル・喫茶TOKA小計 291  
静岡県；浜松市レストランパワロ・浜松市レストランファミリア・浜松市国際交流協会 小計 103 合計 394

性別	年齢	Tipo de Servico	職種	Cargo	従業上の地位	
男	22	01	Agricultura, Lavoura, Sítiante	農業	01 Autônomo	自営農
男	23	01	Agri. Granja e Comer. Proprie.	農業・商業	01 Autônomo	自営農
男	37	01	Agricultor Proprio.	農業	01 Autônomo	自営農
男	50	01	Agricultura	農業	01 Autônomo	自営農
男	58	01	Agricultura	農業	01 Autônomo	自営農
男	62	01	Agricultura, Proprio	農業	01 Autônomo	自営農
男	17	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	自家労働
男	20	01	Agricultura	農業	03 Lavrador?	農耕者
男	26	01	Agricultura	農業	03 Lavrador?	農耕者
男	26	01	Agricultura	農業	03 Lavrador?	農耕者
男	26	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	農耕者
男	26	01	Agricultura, trabalho com pai	農業	03 Lavrador	自家労働
男	27	01	Agricultura	農業	03 Lavrador?	農耕者
男	36	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador?	農耕者
女	38	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	自家労働
男	39	01	Agricultura, Rural	農業?	03 Lavrador?	農耕者
女	40	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	自家労働
女	42	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	自家労働
男	44	01	Agricultura, Lavoura	農業	03 Lavrador	農耕者
男	17	01	Agri. Granjeiro	農業	19 Auxil. Lavrador	補助労働
女	19	01	Agricultura, Lavoura	農業	19 Auxil. Lavrador	補助労働
男	24	01	Agricultura	農業	19 Auxiliar	補助労働
男	19	02	Feirante	露店市商人	01 Autônomo?	自営業主
女	20	02	Feirante	露店市商人	01 Autônomo	自営業主
女	42	02	Feira Livre, Dona	露店市商人	01 Autônomo	自営業主
女	47	02	Feirante, Dona.	露店市商人	01 Autônomo	自営業主
女	15	02	Feirante	露店市商人	19 Auxiliar	自家労働
男	20	03	Venda, Loja de Móveis, Dono	家具店主	01 Autônomo	自営業主
男	38	03	Venda, Alimentícios, Proprie.	食品店	01 Autônomo	自営業主
男	40	03	Venda, Artesato, Dono	工芸品店主	01 Autônomo	自営業主
男	46	03	Vendedor, Autopeça e Bancário	自動車部品販売	01 Autônomo?	自営業主
男	52	03	Vendedor, Representativo	商店	01 Autônomo	自営業主
男	30	03	Vendas/Compras	商店	02 Gerente	支配人
男	40	03	Vendas, Supervisor de	商店	02 Gerente?	支配人
男	44	03	Venda, Supervisor	商店	02 Gerente?	支配人
男	32	03	Vendedor	商店	04 Encarregado?	従業者
男	39	03	Venda	商店	04 Encarregado	従業者
女	40	03	Venda, Fiscal de Postura	食料品店・主任	04 Encarregado?	従業者
女	16	03	Venda, Loja de Roupas	衣料品店	06 Balconista	店員
男	18	03	Vendedor	商店	06 Balconista	店員
男	19	03	Vendedor	商店	06 Balconista?	店員
男	20	03	Vendedor	商店	06 Balconista?	店員



女	21	03	Venda, Loja, Roupas. Crediarista	衣料品店	06	Balconista?	店員
男	22	03	Vendedor	商店	06	Balconista	店員
男	24	03	Vendas, Supermercado	スーパーマーケット	06	Balconista	店員
男	25	03	Vendedor	商店	06	Balconista?	店員
女	30	03	Venda, Ótica	眼鏡店	06	Balconista	店員
女	32	03	Venda, Balconista	商店	06	Balconista	店員
男	35	03	Vendedor de comércio de Roupas	衣料品店	06	Balconista?	店員
女	50	03	Vendas, Promotora de Venda	商店	06	Balconista	店員
男	57	03	Vendas, eletric. automatização	電気装置販売	10	Técnico Coordena.	販売技師
男	23	04	Agente, Venda, Relojeiro	時計屋	01	Autônomo	自営業主
女	23	04	Agente, Carretera	運送屋	01	Autônomo	自営業主
男	26	04	Agente Funerária	葬儀屋	01	Autônomo?	自営業主
男	34	04	Agente, Lavandaria	洗濯店	01	Autônomo?	自営業主
男	40	04	Agente, Lavand. Tinturaria	洗濯店	01	Autônomo	自営業主
男	47	04	Agente de Concerto de TV	修理販売	01	Autônomo, Técnico	自営業主
男	54	04	Agente, Coordenação	整理屋	01	Autônomo?	自営業主
女	54	04	Agente, Cabeleireira.	美容店	01	Autônomo.	自営業主
男	24	04	Agente de Viagem	旅行代理店.	02	Gerente	支配人
女	29	04	Agente, Ind. de Instr. Musicais	音楽楽器店	02	Gerente, Sócio*	支配人
男	34	04	Agente, Fab. de Instr. Musicais	音楽楽器店	02	Gerente, Sócio*	支配人
女	42	04	Agencia de Turismo	旅行代理店	02	Gerente, Sócio	支配人
男	52	04	Agente, "KARAOKE", Gereneiro	カラオケ店	02	Gerente	支配人
女	43	04	Agente, Estudio Esteficista	エステ・スタジオ	04	Encarregado?	従業員
男	36	04	Agente, Compensação	補償屋	05	Escriturário	事務員
女	25	04	Agên. de Aeroporto, Atendente	空港業務	07	Recepcionista?	受付事務
女	26	04	Agência de Venda Passagem	旅行代理店	07	Recepcionista	受付事務
女	21	04	Agente, Cabeleireira	美容店	12	Cabeleireira	美容師
男	25	04	Agente, Cabeleireiro	理容店	12	Cabeleireiro	理容師
女	29	04	Agente, Cabeleireiro	美容店	12	Cabeleireiro	美容師
女	21	04	Agência de Viagem	旅行代理店	19	Auxiliar	補助労働
男	40	05	Farmácia-Comerciário	薬局	01	Autônomo	自営業主
男	19	05	Farmacêutico	薬局	06	Balconista?	店員
男	20	05	Farmácia	薬局	06	Balconista	店員
女	29	05	Farmacêutica	薬局	10	Técnico?	薬剤士
女	35	06	Costura	縫製業	01	Autônomo	自営業主
女	42	06	Costura, Dona	縫製業	01	Autônomo	自営業主
女	33	06	Costura, Confecção	縫製業	04	Encarregado	従業者
女	52	06	Costura, Confecção, Modelista	縫製業	10	Técnico?	デザイナー
女	21	06	Costureira	縫製業	13	Costureira	縫製師
女	42	06	Costura	縫製業	13	Costureira	縫製師
女	48	06	Costureira	縫製業	13	Costureira	縫製師
女	51	06	Costureira	縫製業	13	Costureira	縫製師
女	52	06	Costureira, Chefe de Costura	縫製業	13	Costureira	縫製師
女	58	06	Costureira, Camisa Costureira	縫製業	13	Costureira	縫製師
男	29	07	Restaurante, Lanchete, Dono	飲食店	01	Autônomo	自営業主
男	46	07	Restaurante, Dono de	飲食店	01	Autônomo	自営業主
女	22	07	Restaurante, Gerente de	飲食店	02	Gerente	主任
女	46	07	Restaurante, Chefe de Cozinha	飲食店	04	Encarregado?	従業者

男	21	07	Restaurante, Caixa	飲食店	16	Empregado?	使用人
女	46	07	Restaurante	飲食店	16	Empregado	使用人
女	20	08	Comer. Roupas(?) Compradora	商業	01	Autônomo?	自營業主
女	23	08	Comerciante, Proprio	商業	01	Autônomo	自營業主
女	25	08	Comércio	商業	01	Autônoma	自營業主
男	29	08	Comércio	商業	01	Autônomo	自營業主
女	30	08	Comércio, Sócio-Proprieta.	商業	01	Autônomo	自營業主
男	31	08	Comerciante	商業	01	Autônomo.	自營業主
男	32	08	Comerciante, Proprietário	商業	01	Autônomo	自營業主
男	32	08	Comerciante, Proprietário	商業	01	Autônomo	自營業主
男	36	08	Comerciante, Patrão.	商業	01	Autônomo	自營業主
男	37	08	Comerciante, Proprietário	商業	01	Autônomo	自營業主
男	38	08	Comerciante, Repositor	商業・倉庫業	01	Autônomo?	自營業主
男	42	08	Comerciante, Firma, Presidente	商業	01	Autônomo	自營業主
男	44	08	Comerciante, Gerente, Propri.	商業	01	Autônomo	自營業主
男	47	08	Comércio, Sócio Proprietário	商業	01	Autônomo	自營業主
男	48	08	Comerciante	商業	01	Autônomo	自營業主
男	48	08	Comerciante	商業	01	Autônomo?	自營業主
男	48	08	Comerciante	商業	01	Autônomo?	自營業主
男	49	08	Comer. Corretor de Imóveis	商業・不動産仲買	01	Autônomo?	自營業主
男	50	08	Comércio	商業	01	Autônomo?	自營業主
男	51	08	Comerciante	商業	01	Autônomo?	自營業主
男	52	08	Comer. Exporta, Sargento Militar	商業・軍人	01	Autônomo?	自營業主
男	20	08	Comerciante	商業	02	Gerente	主任
男	24	08	Comerciante	商業	02	Gerente	主任
男	29	08	Comer. Adminis. de Empresas	商業	02	Gerente	販売主任
男	30	08	Comércio	商業・管理課長	02	Gerente?	主任
女	34	08	Comércio	商業	02	Gerente	主任
女	42	08	Comércio	商業	02	Gerente	主任
男	33	08	Comer. Atacadista Vendedor	商業(セルスマン)	04	Encarregado?	従業者
女	46	08	Comerciante	商業	04	Encarregado?	従業者
男	20	08	Comércio de Veículos	商業	05	Escriturário	事務員
女	21	08	Comércio Exterior	商業	05	Secretaria	事務秘書
女	22	08	Comércio. Secretaria	商業	05	Secretaria.	事務秘書
女	28	08	Comércio, Compra e Venda	商業	05	Secretaria?	事務秘書
女	35	08	Comércio, caixa e escritório	商業	05	Secretaria	事務秘書
女	22	08	Comércio, Vendedora	商業	06	Balconista	店員
男	21	08	Comércio	商業	07	Repcionista	受付事務
男	25	08	Comércio	商業	16	Empregado.	使用人
女	22	08	Comércio (cartajista?)	商業	17	Digitadora	見習
男	21	08	Comerciante	商業	19	Auxiliar	事務助手
女	25	08	Comércio	商業・輸入係	19	Auxiliar	事務助手
男	24	09	Escritória, Representante de	事務職	01	Autônomo	自營業主
男	38	09	Escritório	事務職	01	Autônomo	自營業主
男	50	09	Escritório. Financeiro	事務職・金融	01	Autônomo?	自營業主
男	46	09	Escritório	事務職	02	Encarregado Adm.	支配人
男	22	09	Escri. Gerência de Loja	事務職・店舗管理	02	Gerente	主任
男	23	09	Escritório	事務職	02	Gerente.	主任
男	26	09	Escri. Chefe de Administração	事務職	02	Gerente?	主任
男	30	09	Escri. Administrativo Finância	事務職	02	Gerente	主任

男	31	09	Escri. Chefe de Departamento	事務職	02	Gerente?	主任
男	36	09	Escritório	事務職・管理主任	02	Gerente?	主任
男	40	09	Escritório	事務職	02	Gerente	主任
女	24	09	Escritório	事務職	04	Encarregado	従業者
男	28	09	Escri. Funcionário, Fábrica	事務職	04	Encarregado?	従業者
男	29	09	Escri. Estúdio, Mercado	事務職・市場	04	Encarregado?	従業者
男	34	09	Escri. Construtora	事務職・建築	04	Encarregado	従業者
女	41	09	Escritório	事務職	04	Encarregado	従業者
男	17	09	Escritório	事務職	05	Escriturário	事務員
男	20	09	Escritório	事務職	05	Escriturário	事務員
男	21	09	Escriturário	事務職	05	Escriturário?	事務員
女	22	09	Escritório	事務職	05	Escriturária	事務員
男	23	09	Escriturário	事務職	05	Escriturário	事務員
男	25	09	Escriturário	事務職	05	Escriturário	事務員
女	25	09	Escrevente	事務職・連邦鉄道	05	Escriturária?	事務員
男	26	09	Escrevente, Orgão Público	事務職	05	Escriturário	事務員
男	27	09	Escriturario, Escrevente	事務職・書記	05	Escriturário	事務員
女	49	09	Escritório	事務職	05	Escriturária	事務員
女	17	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	22	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	23	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	24	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	25	09	Escritório. Venda	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	25	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	25	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	33	09	Escritório	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	35	09	Escritório de Engenharia	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	36	09	Escreto Fiscal	事務職	05	Secretaria	事務秘書
女	38	09	Escreto. Assessoria	日本領事館事務補佐	05	Secretaria	事務秘書
女	53	09	Escreto. Desenhista	デザイン事務所	05	Secretaria	事務秘書
女	28	09	Escreto. Recepcionista	事務職	07	Recepcionista	受付事務
男	18	09	Escritório, Serviço Geral	事務職	16	Empregado?	使用人
男	36	09	Escreto. Transporte	事務職・会計助手	16	Empregado?	使用人
男	22	09	Escritório	事務職	17	Digitador	見習
男	19	09	Escreto. Companhia Telefônica	事務職	18	Estagiário	見習
女	19	09	Escritório, Secretaria	事務職	18	Estagiária	見習
女	26	09	Escreto. Estagiona, Direito	事務職・法律	18	Estagiona	見習
女	32	09	Escritório, Auxiliar Geral	事務職	18	Estagiária	見習
男	17	09	Escritório. Office boy	事務職・オフィスボーイ	19	Auxil.	雑用係
女	20	09	Escritório	事務職	19	Auxiliar	事務助手
女	20	09	Escritório	事務職	19	Auxiliar	事務助手
女	21	09	Escritório	事務職	19	Auxiliar	事務助手
女	22	09	Escritório, Contabilidade	事務職・会計	19	Auxiliar	事務助手
女	23	09	Escritório, Sub-contadora	事務職	19	Auxiliar	会計助手
男	24	09	Escritório	事務職	19	Auxiliar	事務助手
男	25	09	Escritório, Administrativo	事務職	19	Auxiliar	事務助手
女	27	09	Escritório de Seguro	事務職・保険	19	Auxiliar	事務助手
女	29	09	Escritório	事務職	19	Auxiliar	事務助手
女	32	09	Escritório de Seguro	事務職・保険	19	Auxiliar	事務助手
女	32	09	Escreto. Correção Nota Fiscal	事務職	19	Auxil. Escreto.	事務助手
男	50	09	Escritório Fiscal	事務職・代書屋	19	Auxiliar	事務助手

女	?	09	Escritória, Sublimidade	高級事務職	20	?	?
男	37	10	Bancário. Gerente Administr.	銀行業	02	Gerente	支配人
女	42	10	Bancária	銀行業	02	Gerente	主任
女	23	10	Bancária. Chefe de Seção	銀行業	04	Encarregado	従業者
男	35	10	Bancário	銀行業	04	Encarregado?	従業者
男	21	10	Bancário	銀行業	05	Escriturário	事務員
男	22	10	Bancário	銀行業	05	Escriturário	事務員
男	22	10	Bancário, Caixa	銀行業	05	Escriturário?	事務員
女	23	10	Bancária	銀行業	05	Escriturária	事務員
男	24	10	Bancário, Caixa.	銀行業	05	Escriturário?	事務員
男	24	10	Bancário, Compens. de Cheques	銀行業	05	Escriturário?	事務員
男	24	10	Bancário, Caixa	銀行業	05	Escriturário?	事務員
女	25	10	Bancária	銀行業	05	Escriturária	事務員
男	27	10	Bancário, Caixa	銀行業	05	Escriturário?	事務員
男	22	10	Bancário(Estágio)	銀行業	17	Digitador	見習
女	23	10	Bancária	銀行業	17	Digitação	見習
女	19	10	Bancária, Contabilidade	銀行業	18	Estagiária	見習
女	19	10	Bancária, Menor Auxiliar	銀行業	19	Auxiliar	事務助手
男	20	10	Bancário	銀行業	19	Auxi. Secretario	事務助手
女	21	10	Bancária, Escritório	銀行業	19	Auxiliar	事務助手
女	32	10	Bancário, Contabilidade	銀行業	19	Auxiliar	事務助手
男	30	11	Dentista	歯科医	01	Autônomo Técnico	自営業主
男	28	11	Dentista, Cirurgião	歯科医・歯科外科	10	Técnico	歯科医師
女	24	12	Hospital, Recepcionista de RX	病院業務	05	Secretaria	事務秘書
女	36	12	Hospital, Consultório Médico	病院業務	05	Secretaria	事務秘書
女	19	12	Hospitalar	病院業務	07	Recepcionista	受付事務
女	28	12	Hospi. Inspector Servidor	病院業務・薬局	10	Técnico?	薬剤士
男	56	12	Hospitalar, Radiologia Médica	病院業務	10	Técnico	放射技師
女	38	12	Hospi. Psiquiatrico Terapêutico	病院業務・セラピスト	19	Auxiliar, Técnico	医療助手
男	44	13	Motorista	自動車運転手	01	Autônomo	自営業主
男	44	13	Motorista	自動車運転手	01	Autônomo?	自営業主
男	53	13	Motorista de Carreta.	自動車運転手	01	Autônomo	自営業主
男	24	13	Motorista	自動車運転手	04	Encarregado?	従業者
女	29	14	Telefonista	電話交換手	08	Telefonista	交換手
女	35	14	Telefonista de Banco	電話交換手	08	Telefonista	交換手
女	47	14	Telef. ←Enfermagem←Assistente	電話交換手	08	Telefonista	交換手
男	34	15	Prof. Artes Marciais, Proprie.	教職	01	Autônomo?	自営業主
女	20	15	Professora	教職	11	Professora	教員
女	20	15	Professora	教職	11	Professora	教員
女	22	15	Professor, Educ.	教職	11	Professora	教員
男	23	15	Professor, Magistério	教職	11	Professor	教員
女	23	15	Professora Estadual	教職	11	Professora	教員
女	24	15	Professora de Notação	教職	11	Professora	教員
女	27	15	Professora	教職	11	Professora	教員
男	28	15	Professor, Licenciatura	教職	11	Prof. Auxil.	教員
女	29	15	Professor, Ensino Superior	教職	11	Professora	教員

男	32	15	Professor	教職	11	Professor	教員
女	33	15	Professora	教職	11	Professora	教員
女	28	16	Burocrato	公務員	19	Auxiliar	補助労働
男	27	16	Navio Escola, Sargento	船舶学校・船員	04	Encarregado ofic.	従業員
男	22	17	Indústria, Funileiro, Proprie.	ブリキ屋	01	Autônomo	自営業主
男	45	17	Indústria, Dono	工業	01	Autônomo	自営業主
女	48	17	Indústria Metalúrgica	金属工業	02	Gerente	経営者
男	52	17	Indústria, Chefe Depto. Custos	工業	02	Gerente?	主任
男	25	17	Indús. Impress. Ceregraf. p/Roupa	衣料印刷	04	Encarregado	従業員
男	30	17	Indústria	工業	04	Encarregado	従業者
男	48	17	Indústria, Marceneiro	家具製造	04	Encarregado	従業者
男	24	17	Indústria, Marcenário	家具製造	10	Técnico	職人
男	40	17	Indústr. Marceneiro Decorador	家具製造	10	Técnico?	職人
男	49	17	Indústria, Marceneiro	家具製造	10	Técnico?	職人
女	26	17	Indústr., Eletrônica	工業・梱包員	16	Empregado ?	使用人
男	25	18	Técni. Fita, Impress. Computador	コンピュータ記録	04	Encarregado	従業者
男	41	18	Técnico, Manutenção(?)	修理工	04	Encarregado ?	従業者
男	43	18	Técnico, Manutenção	修理工	04	Encarregado	従業者
男	38	18	Técni. Engenheiro, Equip. Eletro.	電気技師	09	Engenheiro	エンジニア
男	20	18	Técnico, Manutenção Eletrônica	電気技師	10	Técnico	電気技師
男	20	18	Técnico, Treinador de Cavalo	馬調教師	10	Técnico	農獣医師
男	21	18	Técnico. Desenho Paisagista	都市設計者	10	Técnico?	技術者
男	23	18	Técnico, Computação, Eletrônico	コンピュータ技師	10	Técnico Eletro,	電子技師
女	23	18	Técnico, Contabilidade	計算機技師	10	Técnico Contabil	会計技師
女	23	18	Técnico, Programadora, Sistema	システム・プログラマ	10	Técnico	管理技師
男	24	18	Técnico, Mecânico de Auto	自動車工	10	Técnico	機械工
男	24	18	Técnico, Construção Civil	土木建設技師	10	Técnico Edifica.	土木技師
男	24	18	Técnico, Operador de C. P. D.	機械運転手	10	Técnico	機械工
男	24	18	Técni. Operador, Sistema Seguro	システム・オペレータ	10	Técnico	管理技師
男	24	18	Técnico de Pressão Plena	圧延工	10	Técnico	圧延工
男	25	18	Técnico, Especificação	生産管理	10	Técnico	管理技師
男	26	18	Técnico, Ferramenteiro	工具製造業	10	Técnico?	金属工
男	27	18	Técni. Manut. Montagem Mecânico	組立工	10	Técnico	組立工
男	27	18	Técnico em Eletronica, Telefo.	エレクトロニクス技師	10	Técnico	電子技師
女	27	18	Técnico de Laboratorio Saúde	保健技師	10	Técnico	保健技師
男	28	18	Técnico. Eletricista de Autos	自動車電気工	10	Técnico	電気工
女	30	18	Técnico, Química	化学技師	10	Técnico?	化学技師
男	31	18	Técnico, Mecânico	機械工	10	Técnico	機械工
男	31	18	Técnico, Refrigeração	冷凍技師	10	Técnico	冷凍技師
男	33	18	Técnico de Eletronica	エレクトロニクス技師	10	Técnico	電子技師
男	34	18	Técnico, Mecânico, Metalúrgia	板金工	10	Técnico	板金工
男	35	18	Técnico. Eletrônico	コンピュータ技師	10	Técnico.	電子技師
男	35	18	Técnico de Eletronica	エレクトロニクス技師	10	Técnico	電子技師
男	42	18	Técni. Manut. Maq. Text Caldeira	機械工	10	Técnico	機械工
男	43	18	Técnico Contabil, Contabilidade	計算機技師	10	Técnico Contabil	会計技師
男	43	18	Técnico de TV	テレビ技術者	10	Técnico	テレビ技師
男	44	18	Técnico, Mecânico, Torneiro de	旋盤工	10	Técnico	旋盤工
男	45	18	Técnico	コンピュータ管理	10	Técnico?	電子技師
男	48	18	Técnico. Eletricista de Auto	自動車電気工	10	Técnico	電気工

男	53	18	Técnico, Mecânico	機械工	10	Técnico Encarre.	機械工
男	60	18	Técnico, Barco de Pesca	漁船技師	10	Técnico?	漁船技師
男	61	18	Técnico	組立工	10	Técnico?	組立工
男	21	18	Técnico, Mecânico	機械工	18	Estagiário	見習
男	17	18	Técnico	自動車修理工	19	Auxiliar, Técnico	補助工具
男	22	18	Técni. Ajuda, Motor e Redutor	モーター運転助手	19	Auxiliar, Técnico	補助工具
男	24	18	Técnico, Computação Sistema	システムコンピュータ技師	19	Auxiliar, Técnico	技術助手
女	25	18	Técni. Assis. Opera. Computação	コンピュータ助手	19	Auxiliar, Técnico	技術助手
男	28	18	Técni. Adm. Assessor Marketing	マーケット管理助手	19	Auxiliar, Técnico	技術助手
男	34	18	Técnico, Encerados	製造管理	19	Auxiliar, Técnico	補助工具
女	34	18	Técnico, Conferente	検査士助手	19	Auxiliar	技術助手
男	?	20	?	?	01	Autônomo	自営業主
女	25	20	?	?	01	Autônomo	自営業主
女	21	20	?	?	05	Secretaria	事務秘書
女	46	20	Conta Própria	主婦	19	Auxiliar	自家労働
女	25	20	Diversas, Superiores	多様な高級雑用 ?	01	Autônomo	自営業主
男	25	20	Gerais	雑用係	19	Auxiliar	雑用係
女	35	20	Linha (?)	?	19	Auxiliar?	補助労働